



SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 12 SOLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C. IE

ARMATEURS

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Magasins et Magasins: Colbert, 21.50
Débarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nue-Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Îles Canaries à destination des ports Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à
NICE: **Maison "Valencia,"**
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à
CANNES: **Maison "Hispania,"**
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

SEÑORAS

para toda clase de bordados encontrará gran surtido de

MODELOS

en la

Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé.—17.

Use Vd. siempre el

JABON SOLLER

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLLERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: FIOLE ALCIRA

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Papeles Comerciales
TAMAÑO FOLIO

rayado horizontal, cuadrulado
diario de una y dos columnas
id. americano.

Mayor de una y dos columnas y balance

TAMAÑO HOLANDES

rayado comercial y cuentas-corrientes
CLASE SUPERIOR

De venta en la librería de Juan Miquel
qués Arbona San Bartolomé, 17.

Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia
SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plexas

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraiche et séche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

FONDA "LAS PALMERAS.."

Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Gri)

PALMA

Nueva dirección a cargo de

JUAN BAUZÁ POU

Servicio esmerado y económico—Menú exquisito
y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

Telephone COLBERT 57-21
MANUEL 36-92

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
Barcelona

CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono:
S. P. 135

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

TEMAS DE ACTUALIDAD

NUEVO PERIODO MUNICIPAL

Fruto de la inteligencia establecida entre los tres grupos políticos predominantes que se atribuyen en la actualidad la representación de nuestro pueblo, elecciones para concejales que tuvieron lugar el domingo último se desarrollaron en medio de una paz idílica que quisiéramos para futuras ocasiones. La población ofrecía el aspecto ordinario. Nadie hubiera dicho que se estuviera cumpliendo en aquellos momentos la más alta función de la ciudadanía, la más gloriosa conquista de la Democracia: la emisión del sufragio para la elección de los hombres que han de tener a su cargo la administración de nuestra ciudad. El derecho que por espacio de ocho años el pueblo ha visto como le era arrebatado arbitrariamente y que un mes antes había apasionado tan intensamente a cuantos intervinieron en nuestro pequeño mundo político, ahora no seguía interesar más que a un reducido número de ciudadanos. El pueblo, en su mayor proporción, asistió indiferente al reparto amistoso de los cargos municipales previamente concertado, y solo en un 17 por ciento corroboró con su voto depositado en las urnas el pacto establecido.

No habiéndose producido, como era natural, las protestas que suelen producirse cuando el que pierde no se aviene a aceptar el resultado adverso de la voluntad popular, anoche pudo constituirse el nuevo Ayuntamiento, dando principio con ello a una nueva etapa de administración municipal que esperamos sea fecunda y acertada como la calidad de los nuevos municipales hace esperar. Los nuevos elementos asumen en estos momentos la responsabilidad del gobierno de nuestro pueblo, quienes, forzosamente habrán de imprimirle nuevas orientaciones de acuerdo con las tendencias que caracterizan el actual momento español, y con el objeto de secundar las disposiciones del Gobierno conducentes al afianzamiento del nuevo régimen. En el orden administrativo, pocas reformas pueden establecerse para mejorarlo. Con revocar algún acuerdo lesivo para los intereses municipales y proseguir la realización de las mejoras que por espacio de tantos años han aguardado su iniciación, pero que felizmente se han iniciado ya, se habrá atendido suficientemente este capítulo obligatorio. En cambio en otros aspectos de la vida municipal, en las esferas de la cultura y de la higiene, por ejemplo, sí que existe enorme labor a llevar a cabo y quien la emprenda merecerá la gratitud de todos los sollerenses. En nuestras columnas se halla archivado un copioso caudal de iniciativas que ofrecen ancho campo a las actividades de los nuevos concejales, que habremos de ir desempolvando de nuevo para ponerlas al comentario del público y proporcionarlas nueva actualidad.

Ha constituido un acierto la designación de D. Antonio Mayol Simonet para ocupar el cargo de primer ciudadano de Sóller, que el pueblo ha recibido con evidente satisfacción. Son sobrado conocidas las dotes de que aparece revestido el Sr. Mayol, que avaloran su personalidad y le proporcionan el prestigio que requiere quien ha de empuñar la vara de Alcalde en estos momentos difíciles y trascendentales. Ninguna otra figura con más merecimientos habría podido escoger el partido republicano para el espinoso cargo en que conlleva la suma autoridad del pueblo. Su probidad, su rectitud y amor a la justicia, por todos reconocidos, son la más firme garantía de que con su mando se establecerá en Sóller un periodo de paz y prosperidad, al alejar del seno del Consistorio las pequeñas luchas intestinas que constituían hasta hace poco el ambiente de muchas actuaciones. Más que una intensa oposición de los partidos políticos, el Sr. Mayol habrá de contener en el Ayuntamiento los impulsos de sus propios compañeros de minoría, y esta circunstancia permitirá que la actual Corporación pueda realizar, libre de las tradicionales trabas del politiquero especulador, una labor de administración y de progreso de acuerdo con las necesidades de nuestra población.

Al inaugurarse este nuevo periodo municipal, nos es grato felicitar al Ayuntamiento que acaba de constituirse, y de un modo principal al señor Alcalde, D. Antonio Mayol, deseándoles que el mayor acierto corone los esfuerzos que realizarán al frente de los intereses de nuestra querida ciudad.—M. M. C.

ELECCION DE FUNCIONARIOS JUDICIALES

El pueblo de Sóller procederá mañana por primera vez a la elección de sus autoridades judiciales. El Gobierno de la República que debe al sufragio del pueblo su exaltación al poder, ha querido encomendar a idéntico procedimiento la elección de la Judicatura que ha de regir la Justicia Municipal en los pueblos menores de 12.000 habitantes. El voto popular, única y auténtica fuente de soberanía, será en adelante el encargado de elegir en nuestra ciudad a las personas que han de administrar la Justicia, y mañana unirá con su confianza a aquellos que crea más merecedores de sostener el signo de la Equidad.

La novedad de estas elecciones, por un lado, y por otro la calidad de las personas que aspiran a ser elegidas, ha despertado en el vecindario un intenso interés, que las revestirá del apasionamiento de que carecieron las del domingo último. El pueblo toma parte en la resolución de esta pugna democrática y se interesa por la provisión de los cargos del Juzgado, y entre los partidarios de una y otra de las candidaturas formadas se trabaja febrilmente por el triunfo de la propia con tanta mayor intensidad como reducido ha sido el tiempo de que se ha podido disponer.

COL·LABORACIÓ

Sobre la nomenclatura dels carrers

Alguns dels acords de la Comissió Gestora de l'Ajuntament d'aquesta ciutat (a l'hora que escrivim aquestes ratlles ignoram si els nous regidors han pres possessió dels seus càrrecs) no han estat del tot ben vistos pel nostre poble. De diversos conductes rebem insinuacions, suplicant que ens fassem ressò desde el periòdic d'aquestes coses. Nosaltres no podem subscriure totes les queixes que contra la Comissió Gestora ens arriben, bé perquè no s'avenguin amb la nostra manera d'ésser, bé perquè les trobam injustes, emperò no podem estar sense adherir-nos en part a una d'elles: la que fa referència a la nova nomenclatura dels carrers. I consti que no volem fer retret a ningú; emperò ens dol que una cosa tan bona d'arranjar com era la del carrer de Bauzá (avui carrer de Pau Iglesias) se n'hagi volgut fer el buit, complint un acord que, tothom que no tengué els ulls clucs, veu clarament que fou pres contra el bon sentit. Hi havia la manera d'esmenar l'equivocació—si és que aquesta hi fos realment—sense que l'autoritat o prestigi de la Gestora quedàs fet mal bé, i més tenguent en compte les declaracions d'un dels seus components, manifestant que l'acord s'havia pres ignorant que hi pogués haver descendents directes del batle Bauzá. Això és difícil de creure-ho perquè tots els sollerics sabem quins són avui els successors d'aquell ciutadà. De totes maneres ens sembla que davant unes determinacions preses per ignorància—i no havent-hi mala voluntat, com es vol fer suposar—bé hi valia una rectificació digna i raonable.

El carrer de Bauzá ha d'ésser sempre el carrer de Bauzá. Ho ha d'ésser perquè Bauzá és un llinatge ben nostre, gravat a l'història de Sóller i que ens recorda l'home bon solleric i bon batle en els dies tristes del cólera. Carrers moderns no manquen a la ciutat que, si tan es vol, poden honorar-se amb els noms insignes de Pau Iglesias i Pi i Margall; en els carrers de nomenclatura abstracte que no diuen res a l'ànima del poble no hi fa res que sien esborrats algunes lletres per donar-los altres denominacions de significats més agradables. Així i tot els noms de Pau Iglesias i Pi i Margall als carrers de Sóller ens sembla fora de lloc, malgrat la nostra admiració per la impressionant austeritat

de l'apòstol del socialisme i per l'autor de «Las Nacionalidades» mestre del federalisme espanyol. Emperò aquest fervor—casi diríem aquest mestratge—no resta que nosaltres deixem de veure com l'actual canvi de nomenclatura d'alguns carrers està mancat de justificació.

Hi ha noms ben significatius que no poden esborrar-se del lèxic del poble. Encara que els noms imposats es llegeixin a les làpides anunciadores la gent es resisteix a anomenar-los fora de costum. No tenim per què cercar exemples lluny d'aquí. ¿Qui de nosaltres sollerics, al referir-nos al Carrer Nou, diu carrer de «Isabel II»? Sempre li direm Carrer Nou. No fa encara molt que llegíem que quan el nom d'un carrer ha obert solc en l'ànima popular no hi ha força humana que pugui desterrar-lo. Els Ajuntaments, tenguent coneixença d'aquesta nomenclatura popular i extraoficial, mentres pogués ésser no haurien de posar mai en pugna la imposició oficial amb la costum del poble. Això que és fàcil de fer, generalment, no es té en compte. Essent així, al nostre entendre el carrer de «Isabel II» té que ésser CARRER NOU; el de «Buen Año», CARRER DE BONANY; l'actual carrer de Pau Iglesias, CARRER D'EN BAUZÀ, etc., etc.

Per ara que parlem d'aquestes qüestions no està per demés que retreguem algunes coses de les quals ens avergonyim. Es una vergonya pels sollerics comportar que els noms de les nostres Valentes Dones, símbol de la nostra terra, permaneixin per més temps escrits i oblidats a la cantonada d'un carreró miserable a les afores de la vila. Es també una altra vergonya que el nom grandios, mundial, de Ramon Lull estiga, si no en les mateixes, casi en semblants condicions. I és trist també que cap dels nostres carrers recordin aquelles figures que omplen de glòria o de sang gloriosa les pàgines de la història mallorquina. Hora és ja de veure esculpit en el marbre i en vies de importància: CARRER DE LES VALENTES DONES, CARRER DE JAUME I, etc.

S'impone una revisió dels noms dels carrers de Sóller. Com a mallorquins posam aquestes consideracions nostres a la consideració del nou Ajuntament.

J. BONA-VENTURA.

Por cuanto llevamos dicho, a pesar de la indiferencia con que el pueblo venía asistiendo hasta ahora a cuanto estaba relacionado con la Justicia Municipal, las elecciones de mañana se presentan disputadísimas. Los partidos políticos aun cuando oficialmente no patrocinen ninguna candidatura, apoyan en forma desconcertante las que se disputan la confianza del pueblo, proporcionando a la próxima contienda un aspecto inédito y enigmático. Y decimos desconcertante, porque a través de las candidaturas sería difícilísimo conocer la filiación política de sus componentes.

Nos felicitamos del interés que ha despertado en el pueblo la provisión de los cargos de Juez, Fiscal y Suplentes. Ello denota que se da a su desempeño toda la importancia que tiene, y que se desea intervenir en su adjudicación para que quien haya de administrar la Justicia en nuestra población pueda hacerlo contando con la confianza de la mayoría. Ello denota también que sabemos hacer buen uso de esta nueva atribución que se ha otorgado al pueblo para que se elija libremente sus funcionarios judiciales. Sea quien sea la persona en quien recaiga la investidura judicial, es de esperar que en el mismo momento de la elección deje la personalidad política que hubiere ostentado hasta entonces para ser únicamente el Juez de todo el pueblo, fiel cumplidor de las Leyes y equitativo gestor de la Justicia.—M. M. C.

GLOSSARI

EL CORPUS D' ENGUANY

Vetaquí com un cas curiós s'ha esdevingut. Enguany que tant a Barcelona—qui fou una de les primeres ciutats del món que celebraren la processó del Corpus—com a Ciutat de Mallorca, per prudència, s'ha hagut de celebrar en el clos de l'església la processó eucarística anual, aquesta mateixa ha recobrada, a Sóller, la grandesa d'altre temps.

Es necessari haver-hi estat present; haver sentida la tensió d'entusiasme que hi havia dins l'aire, dijous capvespre,

per comprendre el secret de la magnificència amb què el final de la processó es produí.

Un místic vos diria que la gràcia de Déu planava damunt el poble. Els místics encerten sempre, perquè veuen les coses de molt amunt.

Jo, però, que no som un místic i cerc habitualment la raó de les coses a un nivell més ran de terra, us diré:

El poble de Sóller—per gràcia de Déu, és clar, i responent a suggestions oportunes—trobà amb la finor del seu instint la forma justa d'exterioritzar els seus sentiments d'acord amb l'hora d'avui, que és l'hora de la Civilitat.

JUST.

PUNTOS DE VISTA

FE EN LOS HOMBRES

Por impulsos del ideal, los que sean republicanos, y por instinto de conservación, los que no lo sean, estamos todos los españoles en el deber de contribuir por cuantos medios estén a nuestro alcance a la consolidación de la República. En ello no nos va solamente un éxito de momento, sino algo de tanta trascendencia como es el aseguramiento de la paz del porvenir.

El espíritu del pueblo español se ha visto que es francamente republicano. Este pueblo—de cuya existencia como tal pueblo pudo dudarse hasta el doce de Abril último—que durante un largo período histórico fué torpe o perversamente dirigido, espero que sus nuevos rectores lo conduzcan a puerto de salvación cuando la institución republicana venza las dificultades iniciales a todo cambio político y consiga afirmarse en el país. Para lograr tal propósito necesita ver en los hombres que lo dirijan, ya sea desde las alturas del poder, o bien por medio del libro, de la conferencia o el periódico, a hombres puros, integérrimos, limpios de toda mácula política, impetuosos en la noble exaltación del ideal, amantes de los prestigios de la Patria y desvinculados de toda relación o afecto con los poderes desaparecidos. Los hombres puros traerán a los que, por contacto con los viejos tiranuelos fueron accidentalmente impuros, purificándolos del estigma de toda baja ambición. El pueblo necesita tener fe en los hombres como tiene fe en sus ideales.

Esta fe en los hombres es más fácil de lograrla en los regímenes democráticos que en aquellos otros en que las voluntades ciudadanas giran alrededor del capricho o de la soberbia de otra Voluntad ungida por arbitrios fantásticos y asentada sobre solios seculares usufructuados por ley de herencia humana, más bien que por expresión de divinos designios. El buen concierto de las actividades ciudadanas aplicadas a la curación de las desdichas que desde hace largo tiempo afligen al país, creará —la ha creado ya—una voluntad grande, fuerte, y poderosa como es la soberanía del pueblo manumitido, hecha realidad con el glorioso despertar de un país considerado como irredento, hasta que por su propio esfuerzo se liberó con noble y espontánea vibración espiritual de las amarguras de un pasado oprobioso.

La soberanía tan dignamente recuperada por el pueblo el doce de Abril es la fuerza creadora de todos los derechos ciudadanos. Por virtud de esta fuerza de puro origen divino,—voz del pueblo, voz de Dios—el pueblo español se regirá a sí mismo imponiéndose su propia voluntad en forma de ley que le obligue con acatamiento fervoroso. Está ya fuera de toda razón, en la plenitud de los tiempos a que hemos llegado, el anhelo de superponer la soberanía artificial de un monarca a la soberanía real de un pueblo. La soberanía real encarnada en la persona del rey carecía de realidad.

Era una alreza conservada a través de los tiempos por la inercia de rancias concepciones. Los pueblos capacitados para dirigirse a sí mismos se desenvuelven más ágiles que los que confían la salvación de sus destinos a la inspiración de potestades providenciales. El pueblo español es una fuerza, una voluntad y un ideal. Con esta trinidad de elementos de combate puede enfrentarse dignamente con el porvenir para resolver sus problemas.

¡Bienvenidos sean los hombres—pensadores, artistas, luchadores, etc.—que, en cruzada romántica, difundan el apostolado de la fe republicana por todas partes! Alta y delicada misión es la de evangelizar republicánamente al país. Gran autoridad han de tener los propagandistas del ideal y los sacerdotes de la nueva fe para llevar adelante la generosidad de su empeño. Lema noble y magnífico que habrá de flamearse por villas y lugares, por aldeas y grandes urbes, será el de propugnar el respeto a todas las creencias. Hombres austeros, valerosos y tenaces en la predicación y en la conducta habrán de ser también los que hayan de llevar por todos los ámbitos del país el aliento de la España nueva, de la España europea surgida del caos en aparición maravillosa, como salió Venus del fondo del mar, cubierta de espumas y coronada de luz de sol.

ALBERTO CAMBA.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

6 Junio de 1891

El penúltimo domingo se celebró fiesta solemne en el oratorio del predio Miramar, en honor de la Santísima Trinidad, y con tal motivo trasladáronse allí numerosos vecinos de este pueblo. Dicha fiesta resultó muy lucida, habiendo también concurrido muchos vecinos de Deyá y de Valldemosa.

Con objeto de que se inscriban por el número de luces que cada uno piensa tomar, en la sociedad en proyecto para la instalación en este pueblo del alumbrado por el gas, se han repartido circulares, las cuales van firmadas por el Presidente y el Secretario de la comisión nombrada, D. José Rullán, Pbro. y don José Llambias, Notario, respectivamente.

La cuenta que se ha presentado al Ayuntamiento de esta villa de los jornales y materiales empleados con motivo de la colocación de los mojones o hitos que señalan la línea divisoria de este término municipal y el de Fornalutx, asciende a la cantidad de 230'63 ptas., la cual debe ser satisfecha en partes iguales por los Ayuntamientos de ésta y de la vecina villa.

Según noticias, se ha pensado en colocar unas hidrias de barro cocido sobre cada una de las columnas que existen en la barandilla construída sobre el muro de contención de una parte de la calle del Príncipe, con el fin de que quede así más embellecida esta parte céntrica de la población.

COLABORACIÓN

VIDA LITERARIA Y ARTÍSTICA

Periódicos y escritores

Entre las realidades de profundo significado cultural que nos ofrece el mundo de hoy en su amplio proceso evolutivo, acaso ninguna se manifieste más pujante y con caracteres más patentes que la influencia educadora y social de la prensa, de los periódicos de cada país, y no precisamente aquellos contados que por aparecer en las urbes máximas poseen antiguo arraigo y, a veces, positivo beneficio material, sino los demás existentes en el área provincial, los cuales acaso contribuyen mayormente, en la medida de sus fuerzas, a establecer ese anhelo educativo y de elevación comarcana y regional, en el que hay que buscar el origen de la suprema articulación del país y aún de la raza.

La historia de la cultura moderna está llena de ejemplos patentes a este respecto de la importancia de la prensa, y fácilmente podríamos evocar hechos de relevante trascendencia que sucedieron, algunas veces sin sospecharlo, teniendo como origen y posible realización ese poder del periódico.

Si bien tal trascendencia educativa de la prensa remontase a siglos pretéritos, aunque, como es natural, a partir de los primeros tiempos de su existencia sea cuando fué manifestándose en progresión creciente, es hoy día cuando resulta apreciarse debidamente esa su eficacia a los efectos de referencia, hasta el extremo de que en el renacimiento cultural de las masas ella comparte con el libro la gloria del mismo, debiendo considerársela, no cual elemento contrario a aquél, según equivocadamente creen los que llegan a sostener que el periódico matará al libro, sino como el mejor complemento suyo, aquel que obra el prodigio de abrir la curiosidad hacia la letra impresa y las perspectivas ideológicas.

En países como España, en que el analfabetismo constituye aún inextinguible pandemia social, y el atraso de los grandes núcleos de población, poderosa rémora que impide la verdadera función evolutiva nacional hacia la libertad y el progreso—evolución positiva, nacida del deber y el derecho, del esfuerzo común y el general tributo edificador—, el periódico debería ser protegido y ayudado por el Estado, a fin de que pudiera mejor cumplir con efectividad y amplitud ese su gran destino que nadie puede regatearle ni discutirle. Pero, por desgracia, todos saben el apartamiento que aún manifiéstase, por lo que respecta a estas y otras cuestiones culturales, entre el pueblo y el poder dirigente, aquel necesitado de verdadero gobierno, y éste alejado de tantos problemas palpitantes del mismo.

El periódico español, hoy día verdadera cátedra de la cultura, por lo mismo que en él aparecen, de algunos años a esta parte, tantas firmas de ilustres escritores, profesores y sabios que antes no expandían sus enseñanzas adoctrinadoras, o, cuando más, ofrecíanlas en el libro, suele recibir verdadero impulso por parte de empresas particulares. Acaso el lector español se deslumbrase ante la aparición de grandes rotativos y la esplendor adquirida por otros; pero, en cambio, no para mientes en la casi siempre dudosa independencia ideológica de los mismos, y en algunos otros tributos de singular relieve, que marcan ese apostolado que se anhela, como el de la Compañía Ibero-Americana de Publicaciones. Esta casa editorial, con efecto, ha fundado y remozado varias revistas españolas de las que en alguna ocasión ya nos ocupamos con elogio, imprimiendo a las mismas singular adecuación a sus fines culturales, con polarización de cada una al respectivo sector, de lo que resulta que aquéllas constituyen verdadero modelo en su género,

no solamente por la esplendor y artística presentación material, sino esa orientación de máxima eficiencia cultural y educadora. Pero, no contentándose con aunar así su magno tributo al libro y su contribución a la prensa, acaba de fundar la agencia periodística C. I. A. de colaboraciones españolas e hispanoamericanas, que se propone llevar a firmas de un gran núcleo de eminentes escritores a cuantos periódicos de España y América acepten tan excelente servicio.

Fácilmente se comprende la importancia de esta colaboración. El escritor español, casi siempre necesitado de remuneración del artículo o crónica que la prensa, encuentra así medio fácil de llevar a ella la labor de su pluma. El diario o revista, a su vez, no pudiendo contar con colaboración exclusiva, que, naturalmente, resultaría muy costosa, tiene esta que le proporciona la agencia, en tácil cooperación, merced a la cual firmas de las más eminentes garantan en sus columnas, ocasionando dispendios modestísimos: gran tributo a la cultura éste, que merece, repetidamente todos los elogios.

Si a la Compañía Ibero Americana de Publicaciones no guíale, preferentemente, al fundar o adquirir revistas semanales y mensuales, el deseo de pronto, sino el noble afán abarcatriz de las manifestaciones o los medios difusores de la cultura y las buenas letras, como admirable tributo de exaltación del verbo y la espiritualidad hispánicos, tampoco aspira, como finalidad primaria, al beneficio comercial que algún día puedan producir estos sus servicios de colaboración, pues tal propósito, natural en toda empresa humana de elevación del público lector español hispanoamericano, a la ayuda a la prensa y al tributo a los grandes escritores, como son los que figuran en el cuadro de sus colaboradores iniciados «Azorín», Julián Besteiro, Carmen Burgos, Cristóbal de Castro, Francisco de Cossío, Eugenio d'Ors, P. Miqueo Esplugas, Melchor Fernández Almagro, José Francés, Zacarías García Villard, Ramón Gómez de la Serna, Alfonso Hernández Catá, P. Bruno Ibeas, Alberto Insúa, Benjamín Jarnés, Luis Jiménez Asúa, César Juarros, Gabriel Marín, Gregorio Marañón, Gregorio Marañón Sierra, Tirso Medina, Salvador Mingujón, Angel Ossorio y Gallardo, Ramón Pérez de Ayala, Gustavo Pittangua, M.^a Salaverría, Quintiliano Saldad, Manuel Siurot y Ramón M.^a Tenreiro Plumas, como se ve, de las tendencias todas de la vida nacional, que forman un cuadro copioso y completo de ideas, a las que seguirán uniéndose de demás notablemente destacadas de otros publicistas españoles.

Doctora María Llabrés

Médica Tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma

Partos, enfermedades de la mujer y niños

Visita: Todos los sábados de 4 a 6 en el local de la «Cruz Roja» de SOLLER

NUEVO MUNDO Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptas. en librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

O NATURA!

Com diu: «S' escolà l' any seixanta... No la dius tu també, la complanta...»

«Guaita, guaita sa ràpida cursa, guaita el flum qui tremola insegur!»

«Som aquí!» torna dir la vellesa... «Som aquí!» torna dir la vellesa...

«L' aucell qui en la branca se posa; l' infant qui paraules no en sap;...»

«En Quaresma aconsolen el trist; els iris de vesta morada...»

«La parra amb brostada novella; aquell bou dins la pan del matí;...»

«La mar frescorosa i estesa; la serra trencant l' horitzó;...»

«A l' hort, la cirera madura que cobeja la gola del mart;...»

MARIA-ANTÒNIA SALVÀ.

Abril 1931.

LES ROSES

La rosa és la flor de la senyoria espiritual. Flor suau, de seda viva, el seu color i el seu perfum...

Aquesta flor té les millors virtuts del món. Té les seves qualitats en el més alt grau: és bellíssima, finíssima, fragantíssima...»

com un record enyoradís de vides anteriors i com una anticipació de vides futures.

Flor sana i flor galana, la rosa no té el perill de la perversió ni el de la traïció. El seu misteri és ple de llum. Es el misteri de l'amor, del bon amor que dona sentit a la vida.

Un paisatge sense aigua, s' ha dit, és com un rostre sense ulls. Nosaltres direm que un jardí sense roses és com una ànima sense amor.

Les roses són belles abans de l' esclat, en l' esclat i després de l' esclat. Són belles en poncella, en ple desplegament de les fulles i en esfullar-se.

Les roses són belles abans de l' esclat, en l' esclat i després de l' esclat. Són belles en poncella, en ple desplegament de les fulles i en esfullar-se.

A. ROVIRA I VIRGILI.

CANÇÓ AMOROSA

Volatria ser mariner i dur-te a la meua vora; la vela iria pel mar com un cavall blanc que corre...

Passarien els vaixells fent volejar les banderes. —Mariners, cap on aneu, cap on aneu tan depressa? potser cerqueu un tresor perdut en la mar deserta? Passarien els vaixells fent volejar les banderes.

Jo els veuria com s' en van, sense mica de recança. Els teus ulls són mon tresor poc he de cercar-ne d' altre. Quina jola, al teu costat, veure la terra allunyar-se i seguir en les nits d' agost les estrelles que es desmaiolen!

On tu gressis l' esguard el vent ens hi portaria, t' escoltarien la veu

els peixos i les gavines, els focs ardents de Sant Telm a dalt dels pals s' encendrien i veuries que al teu pas la terra i el mar sospiren.

TOMÁS GARCÉS.

Tres poemes en prosa de Joana Ibarbourou

El nom d' aquesta poetessa sudamericana no és gens conegut a Catalunya. Tampoc ho és Espanya endins, on, fet i fet, hauria de representar una de les primeres valors literàries.

EL BASSAL

Aquesta tarda ha plogut i davant de casa, en l' empedrat ple de clots, s' ha format un toll. Sembla un tros de mirall llençat al mig del carrer.

Però després, quan passin cap al mercat els carros de verdura i de fruita, més d' una feixuga pota de mul esquinçará la seva aigua serena.

El bassal llavors se'n haurà anat als núvols, com diuen que les ànimes dels bons se'n van al cel, després d' haver viscut la seva vida com fa l' home noble i somniador: apagant bondadosament la sed dels dolços ocells i dels gossos sens amo; reflectint estels; sentint en les seves entranyes vives la dura peülha dels muls que passen.

O, el que és el mateix: estimant, somniant, patint.

ENGÚNIA

La tarda és d' or. Pel rectangle del balcó obert, els meus ulls són posseïdors d' un meravellós rectangle de primavera. El cel no pot ésser d' un blau més net. La terra no pot tenir un aspecte més alegre.

tència en la meua retina. En passar m' ha mirat. I sobtadament, ha semblat que una paròdia de la lletania dels trapencs hagués a les meves cides.

—Germana, hem d' envellir!

I una engúnia pregona m' ha estret bruscament el cor. Jo també he d' esdevenir algun dia com aquesta velleta trista, de galtes pensides? El sumptuós marfil del meu cos bru també haurà de trencar-se en sinuosos replecs? El meu anhel vagabund de selves i de prats i el sonor cascabel de la meua lliure alegria, es transformaren amb els anys en aquesta mateixa engúnia quieta? Podré viure sense l' orgull d' ésser forta, jove i cobejada? Un estremiment de fred, malgrat la tarda tèbia, em corre per tot el cos. O Déu meu, per què no hauria d' ésser veritat la llegenda de la font de Juvenel! En aquest moment acabo de comprendre la pietat de la mort.

EL CLOS BLAU

Davant de casa hi ha un clos atapeït de plantes enfiladisses. I cada matí, en fer-se clar, apareix tot blau, com si un tros de cel, a la nit, s' hagués esmicolat damunt seu. Ben dejorn, tot just em llevo, corro a obrir la finestra de la meua cambra per mirar el bell clos blau. Deu amagar molts de nius, perquè són molts els pardals que hi entren, en surten i s' agiten xisclant dins el verd laberinte dels seus tanyes. A vegades, els nens del barri arranquen grapats de les seves belles flors, i se les posen a les gorres greixoses; és com si duguessin plomalls de cel damunt el cap brut. Però les llençen de seguida. Ahir vaig veure el vaquer que, en passar, va donar una fuetada al clos, i la vorera esdevingué coberta de didaleres tros-sejades. Vaig sentir una indignació profunda davant d' aquell acte d' estúpida malesa. Crec que, només de mirar aquest clos, ja tinc un motiu diari d' alegria. No sé per què, m' asserena veure'l tan ple de viva i sana bellesa. Crec que em dona una constant lliçó d' optimisme, florint sense mesura, cobrint-se, cada matí, amb llurs didaleres blaves, malgrat l' avidesa inconstant dels vallets del barri i de la crueltat poca-solta del vaquer que, en passar, el fuetreja.

GRÀCIA BASSA DE LLORENÇ, trad.

JUNY

O Juny, daurat com les espigues que t' han cobert amb vesta d' or, amb grans ramades de formigues i una rosella en mig del cor!

Juny ple de fruites i aigua fresca que ets molt més bo que mel de bresca, amb els teus cants de grins i ocells, i el segador, tresca que tresca, cantant també com canten ells!

Juny! niu de sol i d' alegria, tan ple de llum i ple d' encant com aquell foc que s' encenia en la revetlla de Sant Joan!

ANTONI OLLÉ BERTRAN.

Folletí del SOLLER -2-

LA CLÍNICA DE BEBÉS

PER CARLES SOLDEVILA

«Quessin que la seva elecció havia estat ensopogadíssima. Fóra felix només fent veure que ho era.»

En Josep estava meravellat del seu matrimoni. Ell també comprenia que aquella dona resolta i activíssima que mantenia la casa lluent de netedat, que comprant a la plaça feia miracles, que seguia treballant a la fàbrica unes hores abans de deslliurar, era una ganga imparable. Tan bé ho comprenia, que es va creure obligat a fer un esforç que el dignificava davant d' ella.

«Què et sembla, Clàudia, si m' establís pel meu compte? Ara al carrer de Ramalleres hi ha una botiga per llogar que aniria d' allò més bé.» La Clàudia no sabé pas què respondre. Volia i dolia. No era de les que poden resignar-se a fer eternament la viu-viu. Però, pressentia que el seu marit no posseïa el geni dels negocis. Ella sí que es veia amb cor de posar-se al capda-

vant de qualsevol empresa! Ella sí! Després d' un silenci anguniós, curull de tots aquests dubtes, la Clàudia fità els ulls en els ulls d' En Josep, que romanía immòbil, esperant la seva contesta com si es tractés de la sentència d' un oracle. Recordà totduna els seus propòsits de modestia i subordinació, i va dir:

«Tu mateix, Josep. Fes el què creguis que et convé.»

El fracàs fou complet. Ultra els estalvis que havien fet, s' escolaren altres diners que varen haver de manllevar. La família entrà en la seva edat heroica. Dos fills, el més gran de dos anys: deutes i la mare obligada a romandre a casa. En contemplar la situació, la Clàudia tingué un rampell de cólera. Hauria volgut trobar-se lluitant de bell nou amb els seus pares per defensar la setmanada, bala-drejar, rebre cops i tornar-los, heure-seles amb una adversitat més concreta i tangible que la d' ara.

Però, En Josep seia mig mort en una cadira i la seguia amb una mirada trista, de gos apallissat. La petita dormia. El noi havia deixat de jugar i badava uns ulls esverats a punt d' amollar les llàgrimes...

La Clàudia va fer un esforç per dominar l' emoció que la envaia, comprenent

que un segon de feblesa els arrossegaria tots a una escena patètica que acabaria d' anorrear-los.

«Rec...! No us ensopi! Ja en sortirem d' una manera o altra!»

L' endemà En Josep tornava a fer feina per altri i la Clàudia començava a combinar els seus deures maternals amb l' exercici de petites indústries casolanes. Amb draps, trossos de cartó i retalls de paper que ella mateixa anava a captar a la porta dels magatzems, fabricava ninots de poc preu. Quan el marit, després de plegar, venia a casa, ella se'n anava a vendre pels carrers la seva mercaderia. Va descobrir aviat els llocs estratègics; posseïa una veu suggestiva, una parla enginyosa. Sempre tornava a casa amb uns quants ralets a la butxaca.

Pel bon temps, agafava els estres de la seva indústria i se'n anava amb la xicalla a pasturar pel suburbi en uns camps solitaris, plens de rüna. Mentre feia ninots, els infants, atiat per ella, esgratinyaven la terra i en treien trossos de ferro vell, força bons per vendre als drapaires.

El noi, En Lluïset, s' eixerivia de pressa. Tot i que a l' obrador feia bona feina, la seva mare li cercà aviat una casa de

senyors per servir de groom des de les vuit del matí fins a les vuit del vespre.

Volia que el noi «veies món», «aprenqués de tractar la gent» i almenys un cop al dia mengés sense mesura.

El fill no havia pas d' assemblar-se al seu pare. Ah, no! Déu nos en guardi! Calia que fos un home; calia que heretés aquella munió d' energies baronivols que la seva mare, d' ençà que ell havia nascut, s' avesava a mirar com una mena de tresor, que Déu li havia confiat, provisòriament fins que el noi pogués administrar-lo.

«Lluïset, tu ets l' esperança de la teua mare—deia en els rars moments de tendresa que ella mateixa es permetia.

En Lluïset acceptà amb coratge aquest difícil paper. A la casa on servia contentava tothom. Recollia propines dels amos, dels fills dels amos, de les minyones i dels criats. Endevinava meravellósament el tarannà d' un i en l' execució de qualsevol comanda trobava sempre la manera de fer una filigrana de virtuós o de donar un cop de mestre.

Tanmateix, aquesta llar burgesa, camp de les seves victòries, no l' abellia pas. S' hi sentia com una mena de pirata hon-

(Seguirà).

Permaneció anclado en nuestro puerto... en la penúltima semana, el hermoso yate «Rosa» propiedad del Conde de Godó, dueño del importante rotativo barcelonés «La Vanguardia».

En el viajaban don Ramón Godó de la Llana, acompañado de sus bellas hijas las señoritas María, Rosario, Mercedes y Gloria de Godó y Valls y las aristócratas Rosalia y Angela Rivière Moveuti y D. José Abella.

Visitaron los puntos más notables de esta valle y población, y marcharon los distinguidos turistas encantados de los pintorescos paisajes que habían tenido ocasión de admirar.

Nos enteramos de que habiendo comprado el Presidente de la Comisión Gestora, D. Lorenzo Roses, la veracidad de la denuncia que sobre la realización de unas obras en la calle de la Romaguera sin haberse pedido el permiso correspondiente se había dirigido, ordenó durante la presente semana la suspensión de las mismas, precisamente cuando aquéllas estaban ya terminadas, e impuso al infractor una multa de 50 ptas.

Y decimos «cuando estaban terminadas» porque ha circulado el rumor durante estos últimos días de que el nuevo local de espectáculo que llevará oficialmente el nombre de «Cine Nuevo» debía ser inaugurado hoy, y es de suponer que cuando se inaugure un local de esta naturaleza estará en las condiciones que la ley ordena.

Contrariamente al rumor circulado, parece se ha desistido de inaugurarlo hasta la próxima semana, a causa, según nos informa, del deficiente funcionamiento del aparato sonoro instalado.

Se dice que, de no surgir otro contratiempo, será inaugurado definitivamente durante la semana próxima, habiéndose anunciado la película sonora y hablada en español «El precio de un beso», de la que es principal protagonista José Mojica.

Esta mañana el Alcalde, D. Antonio Mayol Simonet, ha recibido las llaves de la Caja de caudales. Y ante él se ha verificado el recuento del efectivo existente, habiéndose extendido la correspondiente acta del arqueo verificado.

Acto seguido le ha sido presentado el personal, quien ha ofrecido trabajar con la mejor voluntad desde sus respectivos cargos.

El señor Mayol ha recomendado a todos cumplir con su deber, a fin de que las cosas sigan su marcha normal evitándole disgustos.

Todos han prometido al señor Alcalde que no faltarán a su deber, excediéndose, si es necesario, en los servicios que a cada uno competen.

El Alcalde agradeció la buena disposición de todo el personal del Ayuntamiento.

Para proceder a la constitución en Sóller de una entidad política de carácter socialista afiliada a la «Unión General de Trabajadores», se ha formado una comisión que componen los señores D. Víctor R. Aguiló Lloria, D. Juan Casanovas Casanovas, D. Pedro Coll Bauzá, D. Pedro Vives Carbonell y D. Jaime Ripoll Oliver para llevar a cabo los trabajos iniciales.

Durante la próxima semana estos elementos se reunirán al objeto de proceder a la redacción del Reglamento y nombrar la Junta Directiva.

En nuestro próximo número informaremos de lo que se haya acordado sobre este particular.

Se nos ha entregado la siguiente nota, suplicándonos la demos publicidad, y accedimos nosotros con el mayor gusto a la petición.

«El Hno. Director y los Hnos. profesores del Colegio de Santa María, en la imposibilidad de agradecer personalmente a los 160, o más, ex-alumnos que, correspondiendo a la invitación, asistieron a la solemne procesión del Corpus, juntamente con los actuales alumnos del Colegio, les dan desde estas columnas las más expresivas y efusivas gracias.

Al mismo tiempo les felicitan por la religiosidad y gratitud que han manifestado, deseando que en años sucesivos acudan

igualmente y en mayor número, si cabe, no olvidando nunca los buenos sentimientos de piedad, buena educación y agradecimiento que en el Colegio aprendieron y de que en esta circunstancia han sabido dar una prueba tan patente y a la par edificante.

Gracias, pues, y por muchos años».

Como podrá ver el lector en una noticia que publicamos en la sección de «Ecos Regionales» del presente número, a instancia del Alcalde de Palma, Sr. Bisbal, la Compañía «Ferrocarril de Sóller» ha concedido pasaje gratis a los obreros que vengán a esta ciudad para trabajar.

La noticia nos ha sorprendido, y nada tendríamos que objetar a ella si sólo se tratara de beneficiar a los obreros, quienes cuentan con todas nuestras simpatías y a quienes deseamos favorecer en todo; pero el caso es que la concesión de la Compañía sollerense no favorece al obrero, sino al patrono, industrial, comerciante o agricultor donde aquél vaya a trabajar.

Entendemos que corresponde al patrono el pago del pasaje y no al obrero, pues sabida es la costumbre de satisfacer el amo todos los gastos de viaje, y en el momento actual creemos no es oportuno modificar la costumbre establecida.

Creemos además, que el obrero debe disfrutar de pasaje gratis, pero que a éste lo ha de pagar el dueño de la finca, comercio o industria donde vaya el operario para prestar sus servicios, nunca el accionista de la Compañía ferroviaria, que nada tiene que ver ni nada beneficia con ello.

¿Se anotarán estos pases en el libro registro acordado llevar en la Junta General celebrada por la Compañía «Ferrocarril de Sóller»?

Llamamos la atención de nuestros lectores acerca de un anuncio que publicamos en otro lugar del presente número referente al comercio de exportación al extranjero de naranjas, limones y toda clase de frutas que tiene establecido nuestro particular amigo D. Andrés Arbona, quien nos manifiesta que se halla montado en condiciones para servir con rapidez y economía cualquier pedido con que se le favorezca.

Deseámosle prosperidad y pingües beneficios al señor Arbona en su comercio.

Las variaciones atmosféricas han sido poco notables en esta comarca durante la semana que fine hoy. Los días serenos, en que el calor se dejó sentir ya con bastante intensidad, han alternado con otros parcial o totalmente encapotados, en que un relativo descenso de la temperatura como que fuera presagio de próxima lluvia.

Esta mañana ha sucedido esto mismo una vez más; pero la lluvia, que no obstante necesitarla los campos ya no es muy ansiada por los propietarios de olivares por el temor del daño que pueda acarrearles, hallándose éstos en plena floración, no ha llegado a caer más que en unas pocas gotas, que es muy posible sean indicio, más bien que de humedad, de aumento de calor.

A la hora en que escribimos, por entre unas rendijas que se han abierto al separarse los densos nubarrones, ha asomado Febo su hermosa faz, como para dejar confirmado aquel dicho popular de que «no hay sábado sin sol».

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Para pasar una temporada en esta ciudad, llegó el domingo, de Marsella, doña Magdalena Alorda, esposa de D. Bartolomé Mayol, acompañada de su hija Paquita y de sus sobrinos Srta. Antonia y Juanito Lopategui.

De su viaje de turismo al extranjero regresó el martes último nuestro distinguido amigo D. José Bauzá Llull.

En el vapor correo de Valencia llegaron el miércoles, nuestro apreciado amigo y colaborador D. Jaime Coll, su esposa doña Rosa Rotger e hijos.

El mismo día vino también, en dicho vapor, nuestro amigo el joven comerciante D. Joaquín Castañer Deyá.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

Para París, después de corta temporada pasada en esa, salió el martes nuestro amigo D. Buenaventura Darder Rullán.

Para Brest salieron el miércoles los esposos D. Miguel Rullán Coll y D.ª María Arbona Rullán.

Deseamos hayan tenido una travesía feliz.

EXÁMENES

Se nos informa—y gustosamente damos publicidad a la noticia—de que la jovencita Francisca Cladera Rotger, hija de nuestro distinguido amigo y colaborador don Mateo Cladera Palmer, que cuenta sólo 13 años de edad, en un solo año de preparación ha obtenido por reválida el título de Bachiller Elemental.

Con tal motivo enviamos a la estudiosa Francisquita cordial enhorabuena, que hacemos extensiva a sus padres y demás familiares.

Durante la presente semana se han examinado, en Palma, los jóvenes estudiantes que expresa la siguiente relación, preparados todos ellos por los Maestros Nacionales Sres. Barceló, Moratal, Cirer y Aguiló:

En la Escuela de Comercio

D. Luis Sanchiz Pastor, de las asignaturas Elementos de Aritmética y Geometría, Historia Universal y de España, y Geografía General y de España.

D. Amador Marcús Folch, de ingreso en la Escuela y de las asignaturas, Elementos de Aritmética y Geometría, Historia Universal y de España, y de Geografía General y de España.

D. Vicente Terrasa Umbert, de Elementos de Aritmética y Geometría, Historia Universal y de España, y de Geografía General y de España.

D. Juan Almagro Martí, de Historia Universal y de España, Elementos de Aritmética y Geometría, y Geografía General y de España.

D. Antonio Castañer Coll, de Elementos de Aritmética y Geometría, Historia Universal y de España, y de Geografía General y de España.

D. Jaime Antonio Magraner Marqués, de Derecho y Economía Política, y de Historia Universal y de España.

D. Alfonso Casanovas Llopert, de Historia Universal y de España, y de Geografía General de España.

Y de ingreso, en la misma Escuela, la Srta. Antonia Palou y D. José Subirats.

En la Escuela Normal de Maestros

D. José María Almagro Martí, de Religión y Moral, Pedagogía (1.º curso) y de Aritmética y Geometría.

Nuestra efusiva felicitación a los aprovechados alumnos, por las buenas notas alcanzadas,—sobresaliente y notable algunos y aprobados los demás—a los padres y familiares respectivos y a los nombrados profesores a quienes deben aquéllos su excelente preparación.

POR AUSENCIA

Nuestro muy apreciado amigo el joven odontólogo D. José Mayol Trias nos suplica hagamos público, para conocimiento de su numerosa clientela, que en los días comprendidos entre el 8 y 18 del corriente mes, ambos inclusive, se hallará ausente de esta ciudad, y por lo mismo quedará cerrada durante dicho lapso su clínica dentaria.

Queda complacido, pues, nuestro amigo.

BODA

En la mañana del penúltimo jueves, día 28 del próximo pasado mes, contrajeron matrimonio en la capilla de Nuestra Señora de Aguas-Vivas, de Carcagente, la bella señorita Anita Pomar Frau, sobrina de nuestro apreciado amigo el comerciante establecido en la citada población D. Cayetano Pomar Aguiló, y el joven industrial D. Luis Castelló Martí.

Bendijo la unión el Rdo. D. Luis Martínez, y fueron padrinos el tío de la novia,

D. Cayetano Pomar Aguiló, y la hermana del novio, Srta. Dolores Castelló Martí. Como testigos firmaron el acta D. José Alcañiz y D. Antonio Gómez.

Terminada la ceremonia religiosa la feliz pareja salió en viaje de bodas para Madrid y Sevilla.

Reciban los noveles esposos, a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado, nuestra cordial enhorabuena.

Foot-Ball

El partido de mañana

Para mañana, como ya saben nuestros lectores, se había gestionado la venida del Arrabal F. C., joven equipo que cuenta sus partidos por victorias; pero, por tener pendientes 9 minutos de juego en el fatídico campo del Consell, no podrá desplazarse.

En lugar de este equipo, se ha logrado, tras muchas gestiones, que venga el juvenil del C. D. Mallorca (ex-Alfonso), que después de habernos visitado por dos veces y haber empatado las dos, viene dispuesto a alcanzar la victoria.

Por eso creemos será un partido interesante y lleno de emoción.

El Sóller opondrá al Mallorca el equipo siguiente: Mas—Reus, Socías—Castañer, Rosselló, Darder—Serra, Pastor, Mateu, Suau, Arcas. Suplentes: Galmés, Tomás y Pomar.

Este partido, además del buen juego en perspectiva que ofrece, será de despedida a los bravos jugadores Mas y Pastor, que la semana próxima embarcan para Francia.

Para próximas fechas

Siendo criterio de la actual Junta Directiva que el equipo que regenta vaya una vez cada mes a jugar en campo extraño, se gestiona para el domingo día 14 una salida para ir a Buñola o a Palma a devolver la visita al equipo de dicha villa o al Juvenil del C. D. Mallorca.

Aplaudimos esta medida por lo que representa para el buen nombre y los colores del Sóller F. B.

El otro domingo seguramente vendrá el Arrabal.

El segundo equipo

Se ha procedido por varios elementos de la Junta Asesora a formar el segundo equipo de esta sociedad en la forma siguiente:

Bauzá y Castañer II—Buades, López—Oliver B., Tomás, Torres—Pomar, Marcé, Mayol D., Oliver, Martí.

Suplentes: J. Arbona, Castañer III, Socías. Para esos jugadores, nos comunica la Junta Asesora, habrá entrenos los domingos de 8 a 11 de la mañana, dirigidos por el jugador del primer team R. Socías.

LINESMAN.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Retiros obreros

Relación de ancianos mayores de 65 años que, habiendo solicitado el importe de su Cuenta de Capitalización, han sido comprendidos en el reparto de la cantidad procedente del Recargo para el Retiro Obrero sobre transmisiones de bienes por herencias entre parientes desde el quinto grado colateral, inclusive, o entre personas sin vínculo de parentesco, y que pueden presentarse en la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza Constitución, 19 y 20, para cobrar las 400 pesetas que a cada uno corresponden:

D. Miguel Oliver Bauzá, del patrono Ayuntamiento de Sóller; D.ª Paula Aguiló Piña, del patrono D. Juan Marqués Arbona; D. Juan Masot Porcel y D. Guillermo Colom Arbona, del patrono D. Vicente Alcover Colom.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona

(del 30 Mayo al 5 Junio de 1931)

Table with 5 columns: Day, Francos, Libras, Dólares, Belgas, Reichs Mark. Rows include Sábado, Lunes, Martes, Miércoles, Jueves, Viernes.

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

ALCIRA

Crónica Balear

Palma

El Jefe de Correos de Baleares, D. Francisco Pons, ha participado a la prensa que por disposición ministerial queda suspendido el envío de cartas y cajas con valores declarados para el extranjero y prohibido incluir en cartas certificadas ninguna clase de valores.

Los señores Segura y Portas al frente de un grupo de profesores dieron el penúltimo miércoles el primer concierto de la serie anunciada y si bien el programa no ofrecía ninguna novedad, tenía la ventaja de la variedad, pues en su contenido se procuró huir de exclusivismos con el laudable propósito de que nadie pudiera sentirse molestado, y sin embargo no correspondió el público a los anhelos de los organizadores. Pero no dudamos que el público se irá imponiendo y acudirá más numeroso en sucesivas audiciones.

Todos los números del programa fueron aplaudidos con calor y merecidamente, escuchando igualmente aplausos los Directores señores Segura y Portas.

Habiendo expirado el plazo para la presentación de instancias pidiendo el retiro los militares, resulta que ascienden a ciento cuarenta, descompuestas en la siguiente forma: Capitán general de Baleares, don Enrique Marzo, y un ayudante de Estado Mayor, un coronel de oficinas militares, un jefe, tres oficiales y dos escribientes. Del Regimiento de Infantería de Palma, 7 jefes, 6 oficiales activos y 8 oficiales de la reserva; del de Infantería de Inca, 5 jefes y 16 oficiales; de las zonas de Palma e Inca, 17 jefes y 14 oficiales; de artillería, 3 jefes, 10 oficiales y 9 oficiales de la reserva; de ingenieros, 1 jefe y 2 oficiales; de ingenieros grupo, 1 jefe, 6 oficiales y un asimilado; de caballería, 1 oficial; de intendencia, 2 jefes y un oficial; de Sanidad de Mallorca, 1 capitán; de Menorca, 2 capitanes y 3 practicantes; del cuerpo jurídico, 1 jefe y 3 oficiales, y de veterinaria, 1 oficial.

Antes de la salida del «Bellver», para Alicante, que sale al medio día del viernes, un grupo de obreras de la fábrica «La Hilandera», que se hallan en paro forzoso, estuvo en el muelle, en actitud levantisca, invitando a que fueran desembarcados 17 bultos pertenecientes a aquella industria.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

De la actitud del grupo de obreras se dió cuenta al inspector de la Transmediterránea don Mateo Simó, quien dió aviso al Gobernador civil.

En el muelle estuvo luego el Comisario de policía, señor Flores, con varios policías y guardias de Seguridad.

Catorce de dichos bultos fueron desembarcados, quedando tres en la bodega, los que prometió serían desembarcados al regresar a Palma el vapor «Bellver».

El M. I. Sr. D. Juan Rotger, Canónigo, Pro-Canciller Secretario, publicó con fecha 2 del corriente mes, en la prensa diaria de la capital la siguiente noticia:

«Nuestro Excmo. y Rvdmo. Prelado, oído el Ilmo. Cabildo Catedral y por motivos ajenos a su decidida voluntad, ha resuelto que la llamada Procesión del Corpus se celebre en el interior de la Santa Iglesia Catedral Basílica, agradeciendo a las dignísimas Autoridades Civil y Municipal las facilidades que le dieron ayer por sí se decidía por la celebración en la forma preceptuada en el Canon 1291.»

El viernes de la semana anterior estuvo en el Gobierno civil nutrida comisión de damas en representación de las señoras de La Puebla, Villafranca de Bonany, Valldemo-

sa, Buñola, Binisalem y Artá, las cuales fueron a unirse a las señoras católicas de Palma para felicitar al Excmo. señor Gobernador civil porque supo y quiso evitar días de luto a nuestra Isla evitando los desastres ocurridos en otras capitales de España que pueden señalarse como días de ignominia para nuestra Patria, y para rogarle, además, que siga por el camino emprendido, haciendo llegar al Gobierno Provisional de la República el más ardiente deseo de que no sea expulsada ninguna orden religiosa de nuestra Patria, incluso los Padres Jesuitas, cuya expulsión ha sido pedida por alguna provincia, por haber muchos hijos de Mallorca en la Compañía de Jesús y causaría verdadero sentimiento que fueran expulsadas personas dedicadas a sólo labrar el bien del prójimo.

Igualmente y con el mismo fin estuvo en el Gobierno Civil una comisión de obreras, siendo recibidas ambas comisiones por el Secretario, quien ofreció transmitir sus ruegos al señor Gobernador.

El gobernador civil ha recibido una expresiva carta del Ministro de la Gobernación en la que, después de hablarle en términos muy laudables de su actuación, le dice:

«Me es muy grato enviarle mi felicitación por su gestión tan acertada que evitó el que

ocurrieran ahí incidentes desagradables. Termina diciendo que el Ministro ha leído con gusto la referencia de la Prensa respecto a dicha actuación y le envía un cordial saludo.

Continúa embarrancado el vapor francés «El Golea» sin haberse conseguido, a pesar de los esfuerzos, mejorar la postura del buque.

Del reconocimiento practicado por los buzos en el casco del buque se sabe que tiene solamente unos pocos remaches rotos.

Uno de los técnicos franceses que con las brigadas de salvamento vino de Marsella a Capdepera en uno de los buques de socorro se manifestó optimista respecto al salvamento de «El Golea»; dijo que sería muy favorable para las maniobras que se llevan a cabo, que se registrara una fuerte marejada.

Expresó el indicado técnico, la convicción de que el buque será salvado sin graves desperfectos.

El Presidente de la Comisión Gestora, señor Blsbal, recibió la visita de la Comisión Liquidadora del disuelto cuerpo de Somatenses de Baleares integrada por don Aurelio Aguilar, Coronel; don Juan Garau, Teniente Coronel, y don Andrés Real, capitán, quienes le hicieron entrega de la suma de

Folleín del SOLLER -4-

EL HIMNO DE RIEGO

farse en éste una ligereza de estilo y unas formas artísticas que tienen muchos puntos de contacto con aquellas, hasta el extremo de ser muy posible que quien compuso el himno fuera luego el autor de *le Diable à Seville*.

Sin embargo de cuanto llevo dicho, será muy conveniente aclarar los detalles biográficos de Gomis y buscar datos fehacientes e irrecusables, hasta poder afirmar quien fué el compositor del *Himno de Riego*. Por mi parte me contento ahora con las observaciones que presento al público, deseando que sean acogidas con benevolencia y como una prueba de los deseos que tengo de contribuir al esclarecimiento de esta cuestión.

J. A. BARBIERI.

Dar a Dios lo que es de Dios y al César lo que es del César (1)

Sabido es, entre los compositores de música, la importancia que merece, artísticamente hablando, un himno, sea o no guerrero, por más que éste haya producido un fanatismo sin igual en las masas todas de la sociedad, puesto que su principal mérito consiste en una muy fácil melodía, agradable, y que al momento de oírse puedan tararearla cuantos la escuchan; y si a esta melodía va unido un ritmo musical bien decidido y marcado, es seguro su brillante éxito y popularidad: así que no creemos que ningún compositor de reputación dé gran importancia a cualquier himno que tenga escrito, seguro que, por más que haya agradado, guardará su obra como un juguete entre sus composiciones de menos importancia; esto mismo se ve confirmado en los dos himnos de Riego, según a continuación manifestaremos,

(1) Habiendo visto publicado últimamente en el periódico *La Reforma* una noticia histórica del señor Barbieri, sobre quien fué el autor del *Himno de Riego*, damos hoy a aquella noticia esta contestación.

pues que sus melodías están compuestas por dos aficionados, y ambos militares.

Nosotros no nos hubiéramos ocupado de ninguno de los himnos conocidos por de Riego, en averiguación de quienes fueron sus autores músicos, por las razones que acabamos de apuntar; pero en vista de lo mucho que se ha escrito de dos meses a esta parte, tanto dentro como fuera de España, para investigar y dar a conocer el compositor o compositores del expresado himno, hemos resuelto despejar la incógnita, y señalar cual sea el verdadero, ya que nadie hasta ahora lo ha dicho, excepto el periódico que citaremos, no obstante los varios nombres que se han indicado, como Sánchez, Marfá, Huerta y Gomis (1) no faltando tampoco quien aseguró en un artículo que se publicó hace algún tiempo en un periódico de Madrid, que era del músico francés Bisop, autor de una tanda de rigodones que se tocaban por una banda de música que se hallaba en Cádiz en

(1) Es Gomis y no Gomis, cuya equivocación, por error de imprenta, nos hicieron cometer también a nosotros en el tomo primero de nuestro *Diccionario biográfico*, pág. 116, pues así consta en la partida de bautizo que obra en nuestro poder.

1820, y que de uno de dichos rigodones lo convirtieron, con la letra que le aplicaron, en himno de Riego. Pero vamos a demostrar el ningún fundamento que tienen tales noticias y suposiciones, y en vista de los datos que poseemos, para manifestar y dar a conocer el legítimo autor de la música de los himnos de Riego, porque además del periódico que nombraremos, lo son dos personas muy respetables y veraces, que nos han dicho el nombre propio del autor músico de uno de ellos, que llegó a conocer y a tratar

Sin embargo, antes debemos advertir que el *Himno primitivo, original, legítimo y verdadero de Riego*, no es el que hoy se toca por todas las orquestas y bandas, compás de 6/8 y sí el que está en el de 2/4 y cuya letra dice: *Soldados, la patria nos llama a la lid, etc. etc.*; ese es, pues, el que efectivamente se cantó en los pocos días del pronunciamiento verificado por Riego y otros en las Cabezas de San Juan, el día 1.º de Enero de 1820, y que al compás del mismo, recorrieron las Andalucías el citado Riego y su ejército. Pues bien, el autor único de este himno guerrero y marcial, cuya melodía tenemos compás 2/4 según queda dicho

(Continuad)

... con 60 cts. procedente esta suma... los fondos de dicho Cuerpo y que por... de la Superioridad han de ser distri... entre los pobres más necesitados del... de Palma.

El señor Bisbal ha dirigido una comuni... al Arzobispo-Obispo de Mallorca, ... Miralles, rogándole se digne nombrar a ... Párrocos—uno por cada distrito— ... juntamente con el alcalde y un cabo ... disuelto Cuerpo de Somatenes, han de ... a la distribución de aquellos fon... cumpliendo de esta manera la orden ... de la Superioridad.

La cuestión que tanta expectación y tantos... mentarios ha levantado estos días pasados, ... movida por la orden de detención y pe... de procesamiento de nuestro querido... el ex diputado a Cortes don Juan... ha tenido el fin que ya se preveía, ... desde el primer momento dejése cla... entrever, al decir, junto con la... inicial del caso, que todos los sínto... eran de absoluta tranquilidad en cuan... a la cuestión de fondo.

Efectivamente, después de los varios días... que el asunto estaba *sub judice*, y de ha... prestado declaración el señor March an... el Juez, éste ha dictado auto levantando... orden de detención dictada contra nuestro

amigo y, naturalmente, sin incoar procesa... samiento alguno.

De lo que mucho nos alegramos.

El domingo último se celebraron las elec... ciones municipales que se anularon el doce... del pasado mes.

Entre diferentes elementos políticos y re... publicanos hubo gran animación.

Se registraron buen número de violencias, ... habiéndose proferido palabras poco correc... tas contra diferentes votantes.

Poco antes de efectuarse el escrutinio, en... el distrito sexto, se rompieron cuatro urnas... por un numeroso grupo que con grandes... garrotos penetró en los colegios.

También se rompió otra urna en el cole... gio de la calle de Olmos.

El resultado de las elecciones fué el si... guiente: Trece republicanos federales, ocho... socialistas, siete republicanos del centro—que... son antiguos liberales—, dos autónomos re... gionalistas y dos conservadores.

Con motivo de haberse roto las referidas... urnas, el pasado miércoles debían efectuarse... elecciones parciales en los distritos sexto y... quinto.

Durante las elecciones, fueron agredidos... el ex-diputado reformista don Fernando Pou... y el ex-teniente conservador don Pedro... Buades.

El martes el Capitán general de estas islas, ... don Enrique Marzo Balaguer, cesó en el... mando de estas islas por haberse recibido en... el Diario Oficial del Ministerio del Ejército... una orden de su pase a la reserva a petición

propia, acogiéndose al nuevo Decreto de... retiro de los militares.

Se ha encargado con carácter interino del... mando de la Capitanía General, el General... Gobernador militar de Mallorca, don Anto... nio Losada.

También ha pasado a la reserva el Gene... ral, segundo jefe del Gobierno de Menorca, ... señor Vandres.

El pasado miércoles, día 3, se inauguró... en las Galerías Costa, una exposición de... grabados al buril del renombrado artista... Joseph Hecht.

Dicha exposición durará hasta el 30 del... actual mes de Junio y con ella terminará... la temporada de exposiciones, en dichas... Galerías.

El presidente de la Comisión Gestora Muni... cipal, don Lorenzo Bisbal, manifestó que en... virtud de ciertas gestiones habidas con la Di... rección de la Compañía del Ferrocarril de Só... ller, ha obtenido el pasaje gratuito de Palma... a dicha ciudad, de todos los obreros que se... trasladen a ella, por mediación del Ayun... tamiento, al objeto de ejercer sus trabajos.

El señor Bisbal se ha mostrado altamente... satisfecho de la fineza y atención que le ha... dispensado dicha Compañía y así lo ha ex... presado en carta que ha dirigido a la Ge... rencia.

Mahón
La «Liga Marítima» efectuó el pasado do... mingo, día 31, la apertura oficial de la tem... perada de verano.

Es probable que el domingo día 7 de Junio... se inauguren las regatas de botes a la veía, ... habiendo designado mejores premios en me... tállico que el año pasado.

Entre los socios hubo gran animación para... asistir al local social el anterior domingo, ... desde donde se pudo admirar perfectamente... el gran paquebot inglés «Orontea» que de... cía fundearia en aguas de Calafiguera y... debía permanecer 10 horas en nuestro puerto.

Ibiza
Celebraron Juntas generales las sociedades... «La Marinería» y «La Marítima Terrestre», ... acordándose unirse bajo el nombre de esta... última.

Por mayoría de votos se acordó nombrar... presidente a D. Mariano Boned y Vice presi... dente a D. José Torres Tur.

También se acordó alquilar un amplio... local y que todo socio que ingrese sea sin... aumento de cuota hasta el día 10 del próximo... mes.

Continúan con gran actividad en el Club... de Regatas los trabajos de organización del... crucero vuelta a Mallorca, en embarcaciones... de recreo, que se celebrará en el próximo... Julio.

El número de inscritos asegura, ya desde... ahora, el éxito de la interesante excursión.

Adelantan mucho los trabajos para la... construcción del edificio en que se instalará... una fábrica de alcohol desnaturalizado, ... importantísima industria que será una de... las primeras de esta isla.

¿RESUELVA USTED

definitivamente el problema de su vida

¿Desea Vd. constituir desde el primer momento, para... los suyos, SI MUERE, el capital que sólo después de... muchos años de sacrificios formaría SI VIVIESE?

No es Vd. un hombre rico, y los ingresos que obtiene de su trabajo... acabarán a su fallecimiento. Mientras Vd. viva, su familia no carecerá de... nada. La inquietud que Vd. siente, la que acabará sus más gratos momentos, ... es la que se condensa en esta pregunta que se hace a sí mismo:

¿Qué será de ELLOS... después?

Tiene Vd. la mejor solución de este inquietante problema contratando en... LA EQUITATIVA (Fundación Rosillo) un

SEGURO VIDA con beneficios acumulados

Es el máximo de protección *permanente*, a cambio del mínimo desembol... so anual.

A su muerte, *ocurra cuando ocurra, aunque sea inmediatamente de haber... se emitido la póliza*, percibirá su familia el importe del capital asegurado.

Para informes al Sub-Inspector de la Compañía en Sóller, RAMON... RULLAN Carrer de la República número 11 (antes Principe).

LA MEDICINA VEGETAL

es sana, eficaz, inofensiva

ESTE INTERESANTE LIBRO muestra la manera de curar las en... fermedades por medio de plantas

TODAS LAS FAMILIAS DEBEN POSEERLO

SE ENVIA GRATIS. Mande hoy este cu... pón en sobre abierto con sello de 2 cts.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y... Marinos, Ronda Universidad, 6, Barcelona, ó Peligros, 9, Madrid.

Sírvase mandarme gratis y sin compromiso el libro «La Medicina Vegetal».

Nombre.....

Calle.....

Población.....

Provincia.....

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

Maravilloso método de cura... ción por medio de plantas, descubierta por el Abate Hamon.



FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS
Produits d'Espagne et du Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 3-98 Télégrammes: GUI SOL-Perpignan.



“¡Arre, caballito!...”

Todo es alegría cuando la madre, llena de vigor, cria a su hijo robusto merced al uso del Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente.
Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

Exportación al Extranjero de naranjas, limones y toda clase de frutas

ANDRÉS ARBONA

CA'N RUA—SOLLER Marca registrada n.º 2.331 Telegramas: Arbona Cal'n Rua—Sóller

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

BERNARDINO SEGUI GARRIGA

CONTRATISTA DE OBRAS

Calle Anselmo Clavé, 37 - 1.º - PALMA

Teléfono: 520

Construcción de edificios de todas clases

Especialidad en obras de cemento armado

Solicítense informes referentes a cualquier clase de construcción.

Pídanse presupuestos gratis.

Para informes: Fonda **La Palmesana**,
Luna, 23.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

RAFAEL MORA

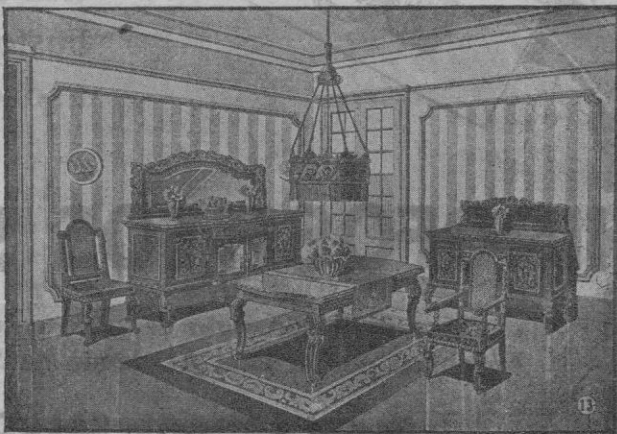
Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Se han recibido 200 sillones de mimbre, junco y médula.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



VISITE

La exposición de toda clase de aparatos de gas

QUE LA SOCIEDAD ANONIMA

"EL GAS"

ACABA DE ABRIR AL PUBLICO

Buen Año, 4

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANO

CALEFACCION - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

Ancienne Maison **B. BERGÈ-COLL**

FONDÉE EN 1901

René PARÉS, Successeur

21 Avenue Grande Bretagne

Perpignan (Pyr.-Or.)

Télégrammes: BERGÈ, Perpignan

Téléphones: Jour: 454

Nuit: 1371

SPÉCIALITÉS: Artichauts, Tomates, Cerises, Abricots, Pêches.

Luis Canals Marqués

Odontólogo

participa al público en general que ha abierto su consultorio de Odontología en la calle de Canals, 1

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

JUAN ALORDA CARCAGENTE

(VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

Etablissements CAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité:

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

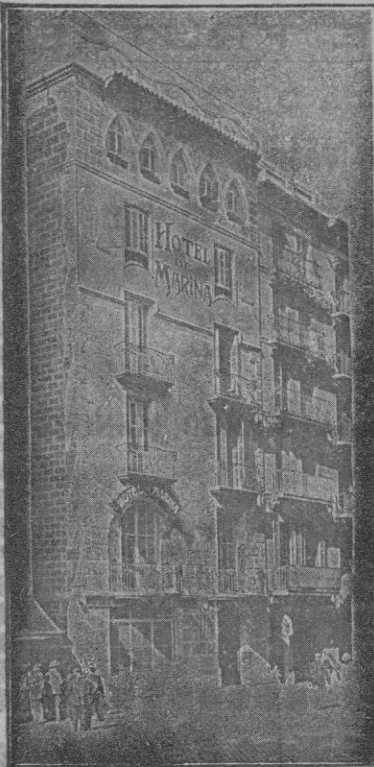
VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:
CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682
Sucursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365



HOTEL RESTAURANT

DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NUEVAS

E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :-: Baños :-:

Agua corriente :-: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta
avisando la llegada con antelación.

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8
PORT-BOU 21 int
SOLLER —
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT

Cerber.
Cette
Port-Bou
VALENCIA

CASA CENTRAL

Cerbere
Pyr.-Orles.
FRANCIA

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION CONSIGNATION TRANSIT
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

PENSIÓN MAYORAL

de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPEDITIONS FONÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 - 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse tél. graphique:
JASCHER) MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE
21-18

Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION

EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5^{ème} édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits frais & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION

Specialité de Bananes-Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative, 40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.933

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES

ARTICHAUTS du LLOBREGAT

TOMATES-Saucisse rouge de Valencia

Pommes de terre d'e Mataro

Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

Choux - Choux-fleurs - Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA

(VALENCIA)

Téléphone 31

Calle Industrias

PRAT DE LLOBREGAT

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orlé.)
Téléphone 38
HENDAYE (Bass.-Pyrées)
Téléphone 210

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. - Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 | CEBERE - José Coll
Téléfono: Cette, 8.08 | CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll